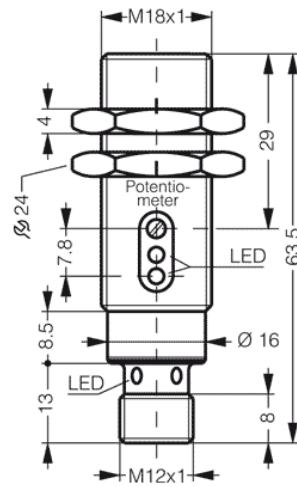


# OTV 18 M 600 P4K-IBSL

Reflexionslichttaster  
Retroreflective diffuse sensor  
DéTECTEURS à réflexion directe

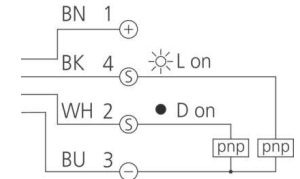
di-soric GmbH & Co. KG  
Steinbeisstraße 6  
DE-73660 Urbach  
Germany  
Tel: +49 (0) 7181/9879-0  
info@di-soric.com · www.di-soric.com



1) Potentiometer / Potentiometer / Potentiomètre  
2) LED / LED / LED

3) LED 4 x 90° (gelb) / LED 4 x 90° (yellow) / LED 4 x 90° (jaune)  
4) Schlüsselweite 24 mm / Width over flats 24 mm / Ouverture de clé 24 mm

mm



BK : schwarz / black / noir      BU : blau / blue / bleu  
BN : braun / brown / marron    WH : weiß / white / blanc

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	+20°C, 24 V DC
Lichtfarbe	Light color	Couleur de lumière	Rot / 660 nm / red / 660 nm / Rouge / 660 nm
Tastweite	Scanning range	Plage de détection	600 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension de service	10 ... 36 V DC
Leerlaufstrom (max.)	No-load current (max.)	Courant de marche à vide (max.)	20 mA
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 200 mA, antivalent / pnp, 200 mA, antivalent / pnp, 200 mA, Antivalent
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature during operation	Température ambiante de fonctionnement	-25 ... +55 °C
Schutzart	Protection type	Indice de protection	IP 67
Schutzklasse	Protection class	Classe de protection	III, Betrieb an Schutzkleinspannung / III, operation on protective low voltage / III, utilisation en très basse tension de sécurité

Stand 16.07.24, Änderungen vorbehalten  
As of 07/16/24, subject to change  
État 16.07.24, sous réserve de modifications

Funktion / Function / Fonction

**Sicherheitshinweise**

**Allgemeiner Sicherheitshinweis**  
**WARNUNG!** Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1 /-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!

**Safety instructions**

**General safety notice**  
**WARNING!** Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!

**Consignes de sécurité**

**Consigne de sécurité générale**  
**AVERTISSEMENT !** Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !

## OTV 18 M 600 P4K-IBSL

漫反射光电传感器

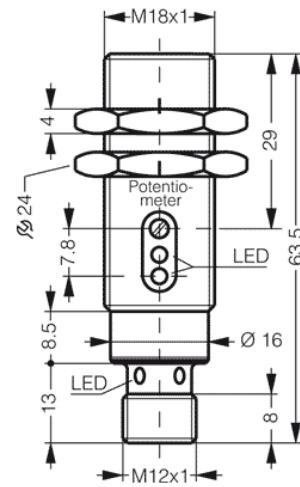
di-soric GmbH & Co. KG  
 Steinbeisstraße 6  
 DE-73660 Urbach  
 Germany  
 Tel: +49 (0) 7181/9879-0  
 info@di-soric.com · www.di-soric.com

203258



版本 24.07.16, 保留变更权

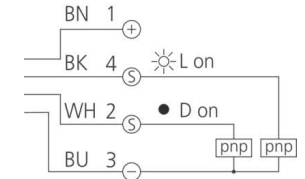
功能



1) 电位计  
 2) LED

3) LED 4 x 90° (黄色)  
 4) 开口度 24 mm

mm



BK : 黑色  
 BN : 棕色

BU : 蓝色  
 WH : 白色

### 技术数据

光色

探测距离

工作电压

空载电流 (最大)

开关输出端

工作环境温度

防护等级

防护等级

+20°C, 24 V DC

红色 / 660 nm

600 mm

10 ... 36 V DC

20 mA

pnp, 200 mA, 反效

-25 ... +55 °C

IP 67

III, 在安全特低电压下工作

### 安全提示



#### 一般安全提示

警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！

---

## Lichttaster

### Vorbereiten:

#### Einbau

Die Einbaulage ist beliebig. Zur Befestigung liegen bei Geräten mit M18-Gehäuse 2 Muttern bei. Das maximale Anzugsmoment von 20 Nm darf nicht überschritten werden.

#### Umgebung

Beläge auf dem Fenster reduzieren den Schaltabstand. Der Einbau soll deshalb nach Möglichkeit so erfolgen, dass sich wenig Staub ablagert (Fenster nicht gegen oben) und dass im Betrieb keine Flüssigkeit auf das Fenster gelangt. Im Weiteren ist darauf zu achten, dass es für die Reinigung zugänglich ist.

#### Kabel

Das PVC-Standardkabel ist weder für öl- und lösungsmittelhaltige Umgebungen noch für repetitive Biegungen geeignet. In diesen Fällen empfiehlt sich der Einsatz des hochflexiblen PUR-Kabels.

---

## Diffuse Sensor

### Preparation:

#### Mounting

Mounting is possible in any position. For devices with threaded M18 housing, the use of the 2 supplied nuts is recommended. The maximum tightening torque of 20 Nm must not be exceeded.

#### Environment

Any deposit on the window reduces the operating distance. The mounting position should be chosen, whenever possible, in order to prevent dust deposits (not facing upwards) and so that liquids cannot reach the window. Furthermore, accessibility for cleaning should be provided.

#### Cable

The standard cable (PVC) is not suitable for use in environments containing oil or solvents, nor for repeated bending. In these cases, versions with highly flexible PUR cables are recommended.

---

## Détecteur à réflexion directe

### Préparation :

#### Montage

Les cellules peuvent être montées dans n'importe quelle position. Pour les appareils à boîtiers filetés M18, 2 écrous sont compris dans la livraison. Ne pas dépasser le couple de serrage maximal de 20 Nm.

#### Environnement

Tout dépôt sur la fenêtre entraîne une diminution de la portée; il faudrait donc, dans la mesure du possible, monter la cellule de manière à éviter une accumulation de poussière (ne pas monter la fenêtre orientée vers le haut), ainsi que la présence de liquides sur elle. Veiller également à ce qu'elle soit accessible pour un éventuel nettoyage.

#### Câble de raccordement

Le câble standard en PVC ne résiste pas à un environnement contenant des huiles ou des solvants, ni à des flexions répétées. Dans de tels cas, la version avec le câble extra-souple en PUR est recommandée.

---

### Objekt detektieren:

#### Einstellung

Die Tastweite kann mit dem eingebauten Potentiometer eingestellt werden. Bei Anlieferung ist sie aufs Maximum eingestellt und soll nur wenn nötig reduziert werden (durch Drehung im Gegenuhrzeigersinn). Ein sicherer Betrieb ist dann gewährleistet, wenn die grüne LED (Funktionsreserve) leuchtet. Die gelbe LED zeigt den Schaltzustand an.

---

### Detect object:

#### Distance setting

The actual range can be set by means of the built-in potentiometer. Initial setting is at its maximum and should only be reduced if necessary (turn the screw counterclockwise). For reliable operation, the green LED (excess-gain indication) must light up. The yellow LED indicates the output state.

---

### Détection de l'objet :

#### Réglage

Il est possible de régler la portée de la cellule au moyen du potentiomètre intégré. Celle-ci est préréglée sur le maximum avant emballage, et ne devrait être réduite qu'en cas de nécessité (tourner le potentiomètre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Pour garantir un fonctionnement fiable, il faut que la DEL verte (réserve de fonctionnement) soit allumée. La DEL jaune indique l'état de sortie.

---

### Reinigung

Die Reinigung erfolgt vorzugsweise mit einem weichen Lappen, angefeuchtet mit Isopropylalkohol oder Seifenwasser.

---

### Cleaning

For cleaning, a soft cloth moistened with isopropanol or soapy water is recommended.

---

### Nettoyage

Pour le nettoyage, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux légèrement humecté avec de l'alcool isopropylique ou de l'eau savonneuse.

---